

2-ой видеоурок польского языка по мультфильмам: Крем – Крем

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Мишка пошёл в гости к тёте Хрум – Хрум и встретил по дороге зайчика.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Cześć Misiu! Ty też idziesz na krem «Wspomnienie lata»?	— Привет Мишка! Ты тоже идёшь на крем «Воспоминание лета»?
— Oczywiście! Takiego kremu, jak ciocia Chrum – Chrum, nie robi chyba nikt na świecie!	— Конечно! Такого крема, как тётя Хрум – Хрум, не делает наверное никто в мире!
— No pewnie!	— Ну конечно!
— Czego tam nie ma: i pieczone jabłka, i maliny w cukrze, i śliwki, a wszystko oblane czekoladą!	— Чего там (только) нет: и печёные яблоки, и малина в сахаре, и сливы, а всё облито шоколадом!
— Mmmm! Przydałoby się tam jeszcze trochę marchewki, — zgodził się zajączek.	— Мммм! Не помешало бы туда добавить ещё немного морковки, — согласился зайчик.
— Dzień dobry!	— Добрый день!

Мини-словарь:

cześć – привет (*либо* пока)
miś – мишка, медвежонок
[Misiu] – обращение к мишке]
lato – лето
oczywiście – конечно
chyba – наверное
nikt – никто
świat – мир
no – ну

pewnie – наверняка
nie ma – нет (нету)
jabłko – яблоко
malina – малина (в польском чаще говорится во множ. числе – maliny)
cukier – сахар
[**w cukrze** – в сахаре]
śliwka – слива
wszystko – всё
czekolada – шоколад
przydawać się – приглождаться
marchewka – морковка
[**marchew** – морковь]
zgodzać się – соглашаться
trochę – немного, чуть – чуть
zajączek – зайчик
[**zając** – заяц]

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jaki jest twój ulubiony deser? Z czego on się składa?*

Задание: *Какой твой любимый десерт? Из чего он состоит?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-multikam/videourok-2-krem-krem>

Курс польского языка по мультикам: <http://olz.by/kurs-po-multikam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>